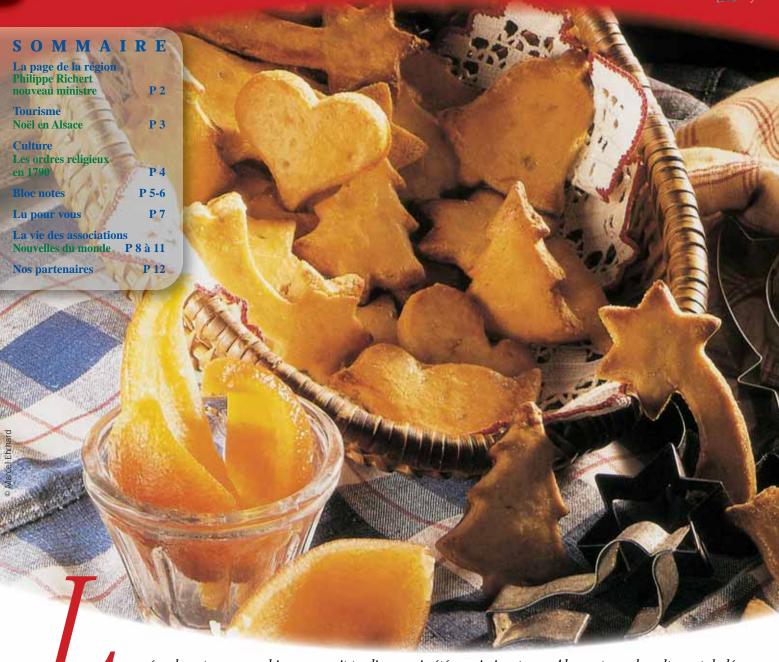
L'ALSACE DANS LE MONDE

UNION INTERNATIONALE DES ALSACIENS



e numéro de notre revue « hiver » parait traditionnellement à la fin d'une année souvent chargée, un moment habituel où beaucoup d'entre nous font les comptes ou leur bilan, avant la trêve des confiseurs, afin de repartir de plus belle, pour une année 2011 jalonnée de grands anniversaires pour plus d'une association d'Alsaciens ou Amis de l'Alsace « wit von d'Heim ».

Pour ne citer que le 140° anniversaire de celles de New York, Lausanne et Paris, créées en 1871, par ces compatriotes résignés à devoir quitter à l'époque leur patrie pour d'autres horizons. Nous aurons bien entendu l'occasion d'évoquer plus largement ces évènements dans l'an nouveau...

Avec le retour de l'hiver, dite saison « morte », reviennent aussi les périodes de fêtes et de traditions, qui n'ont ja-

mais été aussi vivantes en Alsace, terre de culture et de légendes, de fêtes et de convivialité. Et Noël est peut-être la fête qui nous anime le plus, la fête la plus partagée de toutes, une période festive aux senteurs et saveurs si particulières... où se mêlent les aromes de cannelle et d'orange, de vins chauds, de noix et de pains d'épices, dans une atmosphère féérique de lumières et d'étincelles sur les nombreux marchés de Noël qui égrènent notre Région et qui ont inspiré bien d'autres provinces de France ou d'ailleurs.

Partageons la fête et profitons de ces moments paisibles pour nous ressourcer...

Joyeuses fêtes à toutes et à tous.

Gérard Staedel Président de l'UIA



Philippe Richert

nouveau ministre en charge des collectivités territoriales. Une ascension bien réglée

Deux "bonheurs" successifs, la présidence du conseil régional au printemps, l'entrée au gouvernement en automne, Philippe Richert n'aurait pu rêver une année 2010 plus accomplie.



« La vie est belle », répète souvent Philippe Richert. On voit à sa tête qu'il le pense vraiment et que ce n'est pas qu'une formule toute faite. Le dernier des quatre garçons d'une famille très modeste d'ouvriers paysans de Wimmenau apprécie vraiment tout ce qui lui arrive de bien.

Et le destin n'a pas été pingre en bonnes nouvelles depuis qu'il a dévié d'une honnête carrière dans l'Éducation nationale -professeur de sciences naturelles au collège d'Achenheim à 21 ans, principal adjoint du col-

lège de la Wantzenau à 34 ans-vers un parcours politique mené au pas de charge jusqu'à ce bâton de maréchal, membre du gouvernement, une carte de visite dont relativement peu d'Alsaciens peuvent se glorifier.

Dans le train d'Initiatives alsaciennes...

Philippe Richert a pris en marche le train d'Initiatives alsaciennes, mis sur les rails par Adrien Zeller dans les années 80, un mouvement de rébellion contre les partis installés et assez sclérosés.

Zeller a lancé quelques jeunes loups qui se sont rapidement fait leur place au soleil et ont fini par rentrer dans le rang. Richert est élu conseiller général du canton de la Petite-Pierre à 28 ans. Quatre ans plus tard, il également siège conseil régional. Le prof de sciences naturelles, passionné d'aviculture, se préoccupe d'environnement à une époque où l'urgence climatique n'avait pas encore inscrit ce thème au rang de priorité. En 1992, Philippe Richert entre au Sénat et constitue un réseau de connaissances et d'amitiés dont il tirera les bénéfices en 2004, lorsqu'il est nommé vice-président de la Haute Assemblée. Grand travailleur, possédant parfaitement ses dossiers, il ne rechique pas à présider les séances de nuit. Au contraire, il y prend un certain plaisir et jubile lorsqu'il peut renvoyer ses adversaires politiques dans les cordes, sans perdre de son urbanité.

Une victoire qui produit ses effets

Il a fait ses classes à la tribune du conseil général du Bas-Rhin où, après une campagne interne au groupe majoritaire très habile, il s'est imposé comme le successeur de Daniel Hoeffel en 1998. Après dix ans de présidence, il quitte le conseil général après avoir créé les "pôles" coiffant l'administration et introduit la nouveauté des "contrats" pluriannuels avec les territoires, opération baptisée "Hommes & territoires". Pendant l'intermède entre le Département et la Région, il s'est consacré, comme premier questeur

du Sénat, à la réforme interne de l'institution, des économies de fonctionnement qui ont déjà produit deux grèves des agents. En mars dernier, il remporte les élections régionales, conservant, contre toute attente, la Région Alsace dans le giron de la droite. Cet épisode là était encore tout frais dans les esprits au moment de la constitution du gouvernement...

> Claude Keiflin DNA

Quelques dates

22 mai 1953: naissance à Ingwiller

1974-1986: professeur de sciences naturelles

conseiller général de La Petite-Pierre

1985: entre à l'UDF

2002: adhère à l'UMP

1985-1992: conseiller régional d'Alsace

1987-1992: principal adjoint de collège

1992:

sénateur du Bas-Rhin

1995-1998: conseiller municipal de Strasbourg

1998-2008: président du conseil général 67

2004-2008: vice-président du Sénat

2008-2010: 1er questeur du Sénat

26 mars 2010: président du conseil régional Plus qu'une période de fêtes, plus qu'une région qui s'anime, Noël en Alsace invite à pousser la porte d'un monde féerique qu'on ne trouve nulle part ailleurs.

Un monde où chaque ville et village se transforment en symphonie de lueurs, où chaque branche de chaque arbre des ruelles se pare de mille et une lumières. Guidés par les effluves enivrants d'orange et de cannelle qui leur chatouillent les narines, les visiteurs partent à la découverte des festivités de Noël et de la multitude d'événements qui s'offrent à eux. Cet univers s'anime le 25 Novembre, jour de la sainte Catherine. Il connaît son point d'orque le 25 Décembre, puis, empreint de toute l'émotion de l'Avent et des fêtes, l'effervescence se poursuit tout en douceur jusqu'à l'Epiphanie, le 6 Janvier.

DES ÉVÉNEMENTS GRANDIOSES À NE PAS MANQUER : LES SENTIERS DE NOËL

A OSTHOUSE
Du 26 au 28 novembre
et du 3 au 5 décembre
Parcours de son et lumière,
ce spectacle nocturne étonnant met en scène le magnifique château d'Osthouse
au travers de splendides

décors illustrant magnifi-



quement les traditions de Noël en Alsace. Chaque visiteur est transporté dans divers univers extraordinaires, au fur et à mesure que se déclinent les saynètes ...

NOËL AU JARDIN AU PARC DE WESSERLING Du vendredi 3 au dimanche 19 décembre, et du dimanche 20 au dimanche 29 décembre Noël au Jardin est un parcours féerique au cœur des somptueux jardins de Wesserling. Dès la nuit tombée, le Parc revêt ses habits de lumières et invite à une étonnante traversée nocturne, dans un parc scintillant de milles et une lumières. De surprenantes rencontres attendent les visiteurs aux détours des massifs de fleurs : contes de Noël et personnages fantastiques les emmèneront au travers d'un univers de magie.

ÉVÉNEMENT A L'ECOMUSEE D'ALSACE

LA GRANDE ROUE : UNE ANIMATION EXCEPTIONNELLE

Pour la toute première fois, l'Ecomusée accueille la Grande Roue de l'exposition universelle de 1900 à Paris. Parée de ses plus lumineux atours, elle emmènera à son bord les visiteurs enhardis qui culmineront à 19m d'altitude et auront ainsi



une vue imprenable sur tout le village.

DÉFILÉ NOCTURNE DE CHRISTKINDEL ET DU HANS TRAPP Dimanche 19 décembre 2010 à Wissembourg

A la tombée de la nuit, le Hans Trapp, accompagné des chevaliers-brigands,



assaille la ville, annoncé par des grondements de tambours... Soudain, au cœur de ce vacarme, apparaît la douce Christkindel dans son carrosse lumineux. Les esprits se calment, les enfants se réjouissent. Le cortège parcoure toute la ville dans une explosion de lumières et de feux, qui symbolise la victoire du bien sur le mal et qui fascine les petits et les grands.

LE GRAND SAPIN Du 27 novembre au 31 décembre à Strasbourg

Le Grand Sapin fait battre le cœur de Strasbourg. Haut de près de 30 mètres, il est paré chaque année de nouvelles créations scintillantes et hautes en couleurs, réalisées sur mesure depuis toujours par Antoinette Pflimlin qui habille de 1000 lumières l'un des plus hauts sapins d'Europe.



LE CALENDRIER DE L'AVENT Du 1er au 24 décembre à Turckheim

Turckheim, parée de guirlandes lumineuses, propose un somptueux calendrier de l'avent géant qui se dresse place de l'hôtel de ville. Tous les soirs à 17h, un volet est ouvert. Un cérémonial avec petits porteurs d'étoiles et allumeurs de réverbères dévoile une fenêtre illuminée rappelant un personnage ou un événement traditionnel de la période de Noël.

Comité Régional du Tourisme



Les ordres religieux en 1790

Religieux et religieuses font un triple vœu de chasteté -« le don à Dieu d'un cœur sans partage », 1 Co 7, 34-, de pauvreté -à l'exemple du Christ qui « de riche qu'il était s'est fait pauvre », 2 Co 8, 9- et d'obéissance -à l'imitation de Jésus « dont la nourriture était de faire la volonté du Père », Jean, 4, 34-. Ces personnes consacrées rappellent que « nous n'avons pas ici-bas de cité permanente » (He 13, 14) et que « notre cité se trouve dans les cieux » (Ph 3, 20).

Au sein des ordres religieux la plupart suivent une voie contemplative, ainsi toutes les communautés de femmes avant le rattachement de l'Alsace à la France. « Le message du monarchisme et de la vie contemplative redit sans cesse que la primauté de Dieu apporte à l'existence humaine une plénitude de sens et de joie, car l'homme est fait pour Dieu et il est sans repos, tant qu'il ne repose en lui » (Saint Augustin, Confessions, I, 1). Entièrement consacrés à la prière, ils sont les images du Christ qui s'adonne à la contemplation sur la montagne- « Jésus prend avec lui Pierre, Jacques et Jean son frère et les emmène à l'écart sur une haute montagne. Et il fut transfiguré devant eux » (Mt, 17, 1)-. Comme les apôtres, religieux et religieuses quittent tout, leur famille surtout, pour se mettre au service de Dieu et de leurs semblables, cherchant à renouveler la société. Ils portent un habit distinctif, bure blanche et noire pour les cisterciens, bure blanche et voile noir pour les cisterciennes -"voir Dieu signifie descendre de la montagne avec un visage si

rayonnant qu'il faut le cou-

verses activités comme l'auvres.

Les ordres religieux masculins en Alsace en 1790

Marbach,

Augustins (ermites) 8%, Colmar, Haguenau, Landau, Ribeauvillé, Wissembourg

Bénédictins 10%, Altorf, Ebersmunster, Marmoutier, Munster, Thierenbach,

Capucins 32%, Bergzabern, Blotzheim, Colmar, Ensisheim, Fort-Louis, Haguenau, Landser, Molsheim, Neuf-Brisach, Obernai, Sélestat, Soultz, Strasbourg (Pt), Strasbourg (GD),

mônerie des armées ou la desserte de paroisses pau-

Dorlisheim, Issenheim, Sélestat, Strasbourg Ordre teutonique 0,4%, Augustins (chanoines) 1,3%, Andlau, Rixheim, Rouffach, Wissembourg

Prémontrés 0,9%, Haguenau, Sainte-Odile

Dominicains 6.5%.

Observants 1,2%,

Ste-Marie-aux-Mines Ordre de Malte 2,2%,

Sélestat

Colmar, Guebwiller, Haguenau,

Récollets 22,6%, Bischenberg, Ehl, Hermolsheim, Kaysersberg, Luppach, Neuwiller, Rouffach, Saverne, Schauenberg, Sélestat, Strasbourg, Strasbourg citadelle.

Total: 1065. Ne sont pas pris en compte les prêtres du Saint-Esprit de Stephansfeld, considérés comme séculiers, les Augustins de Bitche, les cisterciens de Sturzelbronn, les Conventuels de Sarrebourg, les ex-Jésuites.

Les ordres religieux féminins en Alsace en 1790 Annonciades 4,9%, Haguenau

Bénédictines 7,3%, Biblisheim, St-Jean-lès-Saverne

Cisterciennes 4,6%, Koenigsbruck

Clarisses 4,6%, Alspach

Dominicaines 30,3%, Colmar

- Catherinettes

- Unterlinden,

Guebwiller, Schoenensteinbach, Sélestat, Strasbourg

- Ste-Marguerite, Vieux-Thann

Soeurs de la Charité 6,6%, Colmar, Haguenau, Masevaux, Saverne, Sélestat, Stephansfeld, Strasbourg

Repenties 4,6%, Strasbourg Ste-Madelaine

Soeurs de la providence 1,9%,

Religieuses de N-D 12%, Sarre Union, Saverne, Strasbourg Ste-Barbe

Tiercelines 8,1%, Ensisheim, Haguenau

Visitadines 6,9%, Strasbourg St-Etienne

Chanoinesses 7,2%, Andlau, Masevaux, Ottmarsheim

Instruction chrétienne 0,5%, Sélestat Total: 653.

vrir d'un voile"-, bure noire pour les bénédictins.

Parrallèlement aux ordres contemplatifs, les ordres mendiants (augustins, capucins, conventuels, dominicains, récollets), à côté du temps passé à la prière commune, ajoutent encore la quête pour subsister et diThann, Trois-Epis, Weinbach, Wissembourg

Chanoines du St-Sauveur 1,4% Sarre-Union, Strasbourg

Chartreux 2,1%, Molsheim

Cisterciens 7,1%, Lucelle, Neubourg, Pairis

Conventuels 4,3%, Haguenau, Liebfrauenberg, Thann

Claude Muller

XAVIER MULLER

ENTRE

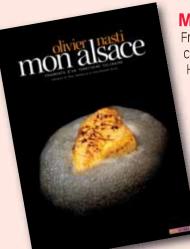
POLITIQUE

L'ancien maire de Marlenheim Xavier MULLER, qui avait accueilli dans sa commune le 24° congrès de l'UIA (août 2005), vient de publier ses souvenirs, sous le titre évocateur « Entre vignes et politique »

(chez Jérôme-Do Bentzinger, 268 pages, 22 €).

Dans un style qu'on pourrait qualifier de « gouleyant », celui qui fut aussi Conseiller régional (1986-1998) et res-





MON ALSACE

Fragments d'un territoire culinaire préfaces de Marc Haeberlin et Jean-Georges Klein

« Alsacien d'adoption, je me suis pris au jeu de tra-Vailler ce terroir, et au fil du temps j'en suis tombé amoureux..

Je suis un fervent défenseur de ses traditions qui ont toute leur place dans une cuisine moderne ». Olivier Nasti

Kouglofs, dampfnudles, knepfles et choucroute, la cuisine d'Olivier Nasti est

assurément alsacienne sans pour autant être nostalgique. Olivier Nasti est un cuisinier moderne, qui a su parfaitement intégrer l'histoire et la tradition dans une vision très contemporaine du restaurant.

Prix public TTC : 36 € Contact : Laurent Seminel

presse@menufretin.fr - www.menufretin.fr

« LA KNACK »

Auteur textes et dessins : Marcel Roemer

Contact: 06 23 05 51 34 Deux amis alsaciens se rencontrent autour d'un buffet campagnard, en savourant un met typique: des knacks. L'un dit:

-Ils sont bons ces knacks! L'autre répond :

-Je dirais plutôt qu'elles sont bonnes ces knacks!

-Tu es sûr qu'ils sont au féminin ces saucisses?

-Avant je l'étais, mais maintenant que tu me poses la question je ne le suis plus! Mais je vérifierai dans le dictionnaire. La discussion changea de sujet, mais le genre des knacks continua à hanter l'esprit du futur auteur de « La Knack ». Et le dictionnaire lui réservait une surprise. Et pour cause : elle y était tout simplement absente.

Ce monument du patrimoine culinaire alsacien méritait plus que de figurer de temps à autre sur les affiches publicitaires et promotionnelles des grandes surfaces, entre merguez, chipolatas et autres spécialités internationales. Il méritait un piédestal à lui tout seul.

C'est ainsi qu'est né l'ouvrage, publié aux Editions Coprur à Strasbourg.



POUR UNE AUTRE HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE ALSACIENNE AU DÉBUT DU XX° SIÈCLE

Charles FICHTER, né en 1950, enseigne l'allemand à Strasbourg. Il est l'auteur de livres et de nombreux articles sur l'histoire littéraire en Alsace.

L'auteur propose une approche différente de l'histoire

littéraire telle qu'elle se présente dans la première moitié du siècle dernier en Alsace, où la langue allemande jette peut-être ses plus beaux feux tout en laissant la place déjà à quelques très belles œuvres en français

Cette histoire de la littérature alsacienne prend forme au début du XXe siècle quand l'Alsace cherche une voie originale, qui ne mènerait pas à la guerre, entre les fortes identités nationales de la France et de l'Allemagne : cette voie fut très féconde en littérature grâce à une constellation strasbourgeoise particulièrement favorable, dont les étoiles que furent René Schickele, Ernst Stadler, Yvan Goll, Otto Flake ou Hans Arp mettaient toute leur énergie à opposer aux pièges identitaires, conservateurs ou nationalistes le souffle d'une création véritable, féconde intellectuellement , riche comme le fut l'expressionisme, en promesses et en utopies ...





TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR L'ALSACE

Auteur textes et dessins : Marcel Roemer

Contact: 06 23 05 51 34

On peut visiter l'Alsace à pied, à vélo, en voiture, en TGV (bientôt), etc.

On peut s'informer dans les musées, surtout les « éco », dans les offices du tourisme, dans les mairies, les bureaux de poste, les épiceries, les bistrots, etc. On peut écouter les responsables politiques locaux, les badauds sur les marchés, les conducteurs d'autobus, les piliers de bar, les dames pipi, etc. On peut rechercher dans les bibliothèques, les encyclopédies, les atlas, en fronçant les sourcils pour faire sérieux.

Et puis il y a la méthode des « doigts de pieds en éventail », en tenant dans les « doigts de mains » un petit livre rouge (rien à voir avec la Chine, quoique ?) intitulé « Tout ce qu'il faut savoir sur l'Alsace. »

L'œil alerte et avec l'esprit détendu du potache qui a trouvé une méthode de révision infaillible, le lecteur s'abreuvera de l'essentiel de l'Alsace... en souriant et... accompagné peutêtre d'un quart de vin, « a viertele », ou d'un demi de bière, « a seidel ». Hoppla!

Aux Editions Coprur à Strasbourg

ALSATICA

La région Alsace développe depuis quelques mois un ambitieux portail numérique des Savoirs dénommé Alsatica (www.alsatica.eu). La mission d'Alsatica est double : soutenir et fédérer l'ensemble des acteurs régionaux du livre et valoriser le patrimoine (écrit, vidéo, audio) culturel et scientifique présent en Alsace. Ce portail répond aux souhaits des internautes qui pourront dorénavant interroger de multiples centres de ressources en menant une recherche unique. L'initiative permettra de mieux faire rayonner les richesses patrimoniales culturelles et scientifiques numérisées existantes en Alsace de même que le dynamisme de la chaîne régionale du livre.

Contact : Sandra Schuhler-Bastian courriel : schuhlerbastian@yahoo.fr



L'HISTOIRE DE L'ALSACE EN BANDES DESSINÉES

Une collection de 12 albums en bandes dessinées, retraçant l'histoire de l'Alsace des origines à nos jours. 12 tomes pour un total de 133,76 €, soit 12,16 € l'unité.

Editions du signe 67038 Eckbolsheim cedex 2

www.editionsdusigne.fr



AVENUE D'ALSACE

est une marque contemporaine et tendance de décoration, qui se renouvelle au fil des saisons.

Sa créatrice Caroline Lux s'inspire des racines culturelles et artistiques alsaciennes... retravaillées, épurées, et réinterprétées sur des textiles de table, du linge d'office, des accessoires (sacs, trousse de maquillage)...

Avenue d'Alsace véhicule l'identité régionale avec mo-

dernisme et détachement, au travers notre imaginaire.

Une création 100% alsacienne, une fabrication 100% made in France.

www.avenuedalsace.com Lux C.

22, rue des iris Colmar 06 81 08 70 13



HERZKLOPFE

Après un 1er CD Liewesblick (regards d'amour), voici donc le 2e album Herzklopfe (Battements de cœur) de Robert Weiss! Il affirme que l'alsacien est la plus belle

langue de synthèse du monde, qui évoque un maximum de sentiments ou descrip-

tions avec un minimum de mots.

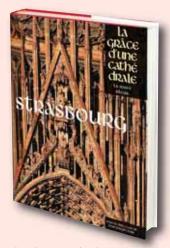
Des mélodies et des textes alsaciens, parfois drôles ou nostalgiques, mais jamais tristes, et qui voyagent, avec l'ambition de faire le tour du monde... des associations d'Alsaciens et Amis de l'Alsace!

Disponibles auprès de Robert Weiss, IBR SA, 15, rue du Dôme - 67000 STRASBOURG Tél. 00 33 3 88 22 33 82

AUX ÉDITIONS LA NUÉE BLEUE

Trésors de notre histoire et de notre patrimoine

L'histoire et le patrimoine occupent une place de choix dans le riche programme éditorial de La Nuée Bleue cet automne. Un temps fort exceptionnel marquera la fin de cette année : le lancement en décembre de la collection « La grâce d'une cathédrale », avec une nouveauté consacrée à Notre-Dame de Reims et la troisième édition du livre de référence sur la cathédrale de Strasbourg.

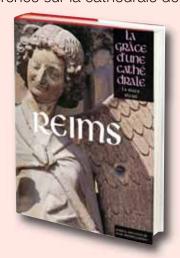


STRASBOURG LA GRÂCE D'UNE CATHÉDRALE

10.000 exemplaires vendus ! Publié sous la direction de Mgr Joseph Doré, archevêque émérite de Strasbourg, ce livre de référence et de prestige sur la cathédrale de Strasbourg a séduit le grand public dans le monde entier.

La 3e édition est complétée par une introduction du grand spécialiste du Moyen Âge, Alain Er-

lande-Brandenburg. Collection « La grâce d'une cathédrale » dirigée par Mgr Joseph Doré. Environ 600 documents. 512 pages. 79 €



REIMS LA GRÂCE D'UNE CATHÉDRALE

Publié sous la direction de Mgr Thierry Jordan, archevêque de Reims, ce somptueux livre sur « la cathédrale des sacres » présente à la fois l'épopée de sa construction, l'édifice et la riche histoire de sa vie religieuse et civile, du Moyen Âge à aujourd'hui, à l'heure où la cathédrale de Reims fête son 800° anniversaire. Deuxième tome de la collection « La grâce d'une cathédrale ».

Environ 600 documents. 544 pages. 79 €

UN VOYAGE ENTRE « CIEL ET TERRE »



Nature sauvage, paysages industriels, vues insolites : le Rhin comme il n'avait encore jamais été montré!

De Bâle à Lauterbourg, le photographe Frantisek Zvardon remonte le grand fleuve mythique à la manière d'un Yann Arthus-Bertrand. Un superbe voyage « entre ciel et terre », avec les textes inspirés de l'écrivainjournaliste Jacques-Louis Delpal. Publié en partenariat avec l'association Au fil du Rhin. Existe en français et allemand.

180 pages tout en couleurs. 35 €

L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

Dans ce livre de prestige, Georges Bischoff et Richard Kleinschmager restituent les grandes heures de l'université de Strasbourg, riche d'une histoire de plus de 500 ans. A travers les événements fondateurs, l'action des grandes figures, les périodes de gloire comme les années noires, cet ouvrage retrace la vie d'une institution au cœur de la ville, de l'époque de

Gutenberg à l'ère numérique, des premiers professeurs au Moyen Age à la fondation et aux enjeux de l'université unique.

Préface Alain Beretz, président de l'Université de Strasbourg. 300 pages. 55 €

PIERRE KRETZ ICH, DER KLEINE KATHOLIK

Après le succès de la version française publiée en 2005, le roman de Pierre Kretz, *Quand j'étais petit, j'étais catholique*, vient de paraître en allemand, grâce au soutien de la Région Alsace, qui a financé la traduction.

Ich, der kleine Katholik. Editions Kloepfer & Meyer. 17,90 €



L'ALSACE AU TEMPS DU MOYEN AGE

A travers les événements historiques, mais aussi la vie quotidienne des seigneurs et du peuple, le chroniqueur des DNA Guy Trendel raconte mille ans de l'histoire de l'Alsace. Une passionnante plongée au cœur d'une époque fascinante qui conduira à l'invention de l'imprimerie et à la naissance de l'humanisme.

50 illustrations. 22 €



ALLEMAGNE

Francfort

Pour la 15^e fois, le club des Alsaciens de Francfort a organisé une semaine Alsacienne sur le « Paulsplatz » à Francfort.

Simone et André, Duo Kleinmann, l'orchestre « Saint Barthelemy » de Durrenbach et ne pas oublier les danseuses et les danseurs du groupe « Kochloeffel » de Souffelweyersheim.



Le Marché Alsacien, qui s'est tenu du jeudi 16 au dimanche 19 septembre, est l'apogée de nos manifestations et a vu plusieurs milliers de visiteurs qui se sont réjouis de nous retrouver pour déguster nos spécialités alsaciennes. Les visiteurs et amis de l'Alsace sont heureux chaque année de se retrouver sur une des plus belles places de Francfort, pour approfondir l'amitié entre l'Alsace et la métropole Francfortoise. Pour encadrer le tout, de la musique et des danseurs folkloriques : Duo

Bien entendu, le club des Alsaciens avait son stand et proposait des produits du terroir, de la poterie, de la cristallerie, des produits alimentaires, sans oublier les eaux de vie.

Cette semaine alsacienne montre la vitalité de notre association, grâce à ses nombreux membres, son comité très actif, et génère la popularité de notre club, mais sert avant tout à faire connaître et à favoriser la promotion de l'Alsace.

> André Fricker Président

Hambourg Festival de la chanson avec Robert-Frank Jacoby Suite à la soirée « dégustation de vins de la Cave de Cleebourg »



du 30 juin dernier au "Restaurant Carls an der Elbphilharmonie" à Hambourg, nous nous sommes réunis à nouveau le 9 novembre autour d'une bonne Tarte Flambée au Restaurant "Jimmy Elsass". Nous étions 18 personnes, Alsaciens et amis de l'Alsace et nous avons eu l'occasion dans un cadre familial de faire connaissance et d'échanger des souvenirs de nos divers villages alsaciens dont nous sommes originaires.

Après cette première rencontre, nous avons sympathisé et nous nous réjouissons déjà pour notre prochain "Stammtisch Alsacien" au printemps.

Lilly Baumgarten

Stuttgart Fête d'été le 14 juillet Le Consulat Général der France

à Stuttgart avec l'Institut Français de Stuttgart et avec le soutien du Club des Alsaciens de Stuttgart et environs ont invité le 14 juillet à une fête d'été champêtre et musicale au fort romain (Römerkastell) de Stuttgart. Les visiteurs se sont régalés des tartes flambées et spécialités salées et sucrées servies par notre membre JeanRémy Bütterlin et le Club des Alsaciens. Des vins d'Alsace du domaine Baumann-Zirgel de Mittelwihr n'ont pas manqué au buffet! Le groupe Tabarnak, un jeune trio français en provenance d'Aix en Provence a pourvu à l'ambiance toute la soirée.

Réception des citoyens le 18 septembre

La fête des citoyens, organisée par la Ville de Stuttgart tous les deux ans, a lieu d'habitude au parc du Killesberg. Cette année-ci, le Maire de Stuttgart Dr. Schuster a convié le 18 septembre dans les salles et la terrasse de l'Hôtel de Ville de Stuttgart 550 citoyens de Stuttgart s'engageant bénévolement. La réception des invités a été organisée par le Club des Alsaciens de Stuttgart, avec

de la Ville de Stuttgart et du Consul Général de France. Par la même occasion, le programme a été étendu à la région de Tübingen, qui organise chaque année début novembre le Festival International du Film Francophone avec la participation de l'Institut Culturel Franco-Allemand de Tübingen. Le résultat : une palette encore plus diversifiée de manifestations, qui ne sont plus limitées aux projets socioculturels, mais également au secteur économique et du travail. Plus de soixante acteurs ont participé du 21 octobre au 10 novembre à la 11^e Semaine Française.

Le Club des Alsaciens a organisé à cet effet le 23 octobre à la Maison de l'Histoire de Stuttgart une soirée concert avec le groupe « Em Remes sini Band ». La réputation du groupe,



des vins d'Alsace du domaine Baumann-Zirgel de Mittelwihr et de la Cave du Roi Dagobert de Traenheim. Au buffet figuraient des spécialités alsaciennes du party-service de notre membre Jean-Rémy Bütterlin. L'organisation par le Club des Alsaciens, les spécialités alsaciennes et vins d'Alsace ont été fort appréciés des visiteurs et avant tout par la Ville de Stuttgart.

De surcroît, une ambiance typiquement alsacienne a été créée par le groupe folklorique Holatrio Hop'Sasa de Mittelwihr. Les membres du Club des Alsaciens ont travaillé comme des forcenés pour satisfaire faim et soif.

11e Semaine Française de Stuttgart

La Semaine Française, jusqu'à présent organisée par la Ville de Stuttgart et la Robert-Bosch-Stiftung et dédiée au dialogue culturel franco-allemand, a été coordonnée cette année-ci par l'Institut français de Stuttgart, sous le patronage fondé il y a plus de trente ans, dépasse la frontière alsacienne. Du Rock aux chansons tendres, Raymond Schlegel, Raymond Koefer et leurs musiciens ont fait vibrer la salle.



Les spectateurs n'ont pas manqué de faire honneur au buffet de spécialités alsaciennes et aux vins d'Alsace. L'affluence des années précédentes n'a pas été atteinte à cause des manifestations journalières contre Stuttgart 21, qui ont nui à beaucoup de spectacles de la Semaine Française 2010.

> Ingrid Reinhold Secrétaire

BELGIQUE

Le 14 juillet des ambassades de France

L'Alsace a véritablement marqué les esprits lors du 14 juillet des trois ambassades de France en Belgique (auprès de la Belgique, de l'Union Européenne et de l'OTAN) qui a rassemblé plus de 1200 personnes, diplomatie et décideurs du Royaume ainsi que les Français de Belgique.

L'occasion de promouvoir notre région et ses produits lors d'un évènement prestigieux qui avait pour cadre le musée du Cinquantenaire à Bruxelles.

Maison Gustave Lorentz, Stoeffler, Metger-Muller, et l'Agence de Tourisme du Bas-Rhin.

L'Association pour la Promotion de l'Alsace sera des plus actives en cette fin d'année avec du 15 au 28 novembre une guinzaine alsacienne gastronomique sur la Grand Place avec pas moins d'une douzaine de plats alsaciens qui seront servis dans 6 établissements, tout cela uniquement avec des produits du terroir AOC (Alsacien d'Origine Contrôlé) et sous la supervision d'un chef alsacien. L'association fera également venir la Confré-





Le stand Alsace a remporté la palme haut la main. De par la taille du stand, la déco (drapeau, affiches, four à tartes flambées), la qualité et quantité des produits proposés et surtout animé par de vrais Alsaciens, qui mettaient un visage et un sourire derrière les produits, transmettant en même temps de l'authenticité, du vécu, du souvenir, de l'émotion. Nos remerciements vont également à nos partenaires pour cette manifestation : La rie St Etienne des vins d'Alsace le 26 novembre 2010, au port de Bruxelles, pour un Chapitre solennel en présence de l'ambassadeur de France. Nous fêterons la Saint Nicolas et nous tiendrons également un stand de produits alsaciens sur un des derniers marchés de Noël authentique de la capitale le weekend du 17-19 décembre 2010.

> Rémy Bossert Président APA Belgique

Bruxelles

Le Bureau Alsace a vingt ans Un pont vers l'Europe. Outil de représentation des collectivités territoriales et des organismes consulaires alsaciens (*) auprès de l'Union Européenne (UE), le Bureau Alsace remplit efficacement son office depuis 20 ans à Bruxelles. François Brunagel, président d'honneur, René Guth, président, et Cédric Virciglio, di-



recteur par intérim du Bureau Alsace, cherchent à préserver les intérêts alsaciens auprès des institutions européennes.

C'est une structure unique en son genre à Bruxelles. Ce fut également la première représentation régionale française auprès des institutions européennes en 1990. Issu de l'Association pour la Promotion de l'Alsace (APA), active depuis 1979 dans la capitale belge, le Bureau Alsace répondait à une demande des élus alsaciens. « Suite aux élections municipales de 1989, il y a eu une demande de représentation auprès de l'UE des nouveaux maires des grandes villes, puis les collectivités territoriales se sont également manifestées »,

se souvient François Brunagel, l'un de ses deux fondateurs.

« Nous avons proposé aux différents partenaires potentiels une représentation unique à Bruxelles portée par des bénévoles regroupés au sein de l'APA. Encore aujourd'hui, cette construction n'a pas d'équivalent parmi les représentations régionales à Bruxelles. Pas de "dorfpolitik" à Bruxelles ».

L'idée est de gagner en réactivité et en souplesse en offrant aux institutions les mêmes interlocuteurs pour débattre autour des projets alsaciens. La synergie créée par ce nouvel outil de communication a rapidement séduit les associés. « II n'a pas été difficile de faire front commun. Nous avons agi comme un catalyseur, rappelle René Guth, président de la structure. Les dimensions politiques ont été transcendées en vue d'un intérêt supérieur. Nous ne faisons pas de "dorfpolitik", ici nous agissons tous de concert ». Grâce à ses réseaux, auprès du Parlement, de la Commission, des autres institutions et auprès des représentations de la France à Bruxelles, le Bureau Alsace développe au fil des ans de nombreuses compétences. Mais il a d'abord fallu créer une « conscience européenne » chez des partenaires pour qui l'UE n'était alors qu'un recours lointain. « Nous leur avons démontré que tout le monde peut participer à la dynamique européenne, indique François Brunagel, président d'honneur de l'organisme. Aujourd'hui, l'Europe a complètement intégré l'action quotidienne de nos partenaires ».

Seize projets européens

En lien permanent avec les « correspondants Europe » de ses partenaires, le Bureau Alsace apporte son expertise en suivant désormais les objectifs définis dans la première convention triennale signée avec l'ensemble des acteurs alsaciens en 2008.

« Nous avons pour mission de former nos partenaires aux mécaniques européennes, de les tenir informés, de les accueillir sur site, explique Cédric Virciglio, directeur par intérim. Nous les aidons également à monter leurs projets en apportant une assistance technique pour identifier les partenaires et les programmes, élaborer le contenu et exercer une veille sur les appels à proposition. Nous les accompagnons mais sans nous substituer à eux. Ils gardent la maîtrise du projet ».

Cette activité vise à obtenir des fonds directs ou sectoriels (directement de la Commission européenne au porteur de projet) qui viendront s'ajouter aux fonds indirects ou structurels (une enveloppe de 256,8 millions d'euros pour 2007-2013) gérés, entre autres, par la Région ou l'État (DNA du 18 septembre) afin de créer une synergie entre les différents types de financements de l'Union européenne.

En 2009, le Bureau Alsace a favorisé et soutenu l'émergence de 16 projets européens, soit deux fois plus qu'en 2008, ce qui se chiffre à plusieurs millions d'euros de crédits européens. Le projet « Together », qui vise à financer la mise en réseau de territoires de coresponsabilité, porté par la ville de Mulhouse et ses quatre partenaires européens et financé par le programme URBACT, en est un exemple.

(*) La Région Alsace, les conseils généraux du Bas-Rhin et du Haut-Rhin, la communauté urbaine de Strasbourg, Mulhouse Alsace Agglomération, la ville de Colmar, la chambre régionale de commerce et d'industrie, la chambre de méd'Alsace et la Chambre tiers d'agriculture.

Julien-Thomas Will

ESPAGNE

Barcelone GAUDI à l'honneur.

L'inauguration du Temple de la " Sagrada Familia " par le Pape Benoît XVI a été sans aucun doute l'évènement majeur en Catalogne au cours de cet automne, et pendant quelques heures, le dimanche 7 novembre, Barcelone a été le point de mire du monde entier. Presque toutes les autorités religieuses, civiles et militaires, locales et nationales -parmi elles le Roi et la Reine d' Espagne- s'étaient réunies dans ce cadre magnifique conçu en 1883 par un Catalan génial : Antoni Gaudi. Cet édifice singulier nommé Basilique ou Temple de la Sainte

Famille est unique en son genre



au monde et il est placé sous la protection de l'UNESCO. Des millions de personnes le visitent chaque année tout comme vient de le faire un groupe d'Alsaciens pendant une courte escale à Barcelone lors de leur croisière en Méditerranée, et qui sont repartis impressionnés par ce chef-d'oeuvre reflet de la culture moderniste catalane. C'est d'ailleurs sous le signe de la culture que notre dernière sortie automnale a eu lieu à Caldes d' Estrac, petit port à 40 km au nord de Barcelone pour y visiter la " Fondation Palau Fabre ".

Son fondateur, Josep Palau Fabre, écrivain catalan universellement connu (ses oeuvres sont publiées par la Pléiade), biographe préféré de Picasso et grand ami de notre Association avait de son vivant, réuni des oeuvres de Tapiès, Mirò, Torrès Garcia, Nonell, Le Corbusier ainsi que d'autres artistes du XXe siècle que nous avons découverts ou re-découverts avec bohneur. Un déjeuner typique dans un restaurant du village et une promenade digestive en bord de mer terminèrent agréablement cette journée conviviale, dernier acte programmé avant notre Assemblée Générale le 10 décembre. A l'issue de cette réunion aura lieu notre traditionnelle fête de la St-Nicolas en présence de Mme Anne Grillo, nouveau Consul Général de France à Barcelone et d'autres personnalités amies de notre association. Comme chaque année, les "St-Nicolas" en pains d'épices de Gertwiller offerts par nos amis Christiane et André Klein-Mosser de Bischheim seront distribués au cours du coktail et des pains d'épices de toutes sortes seront vendus au profit de la banque alimentaire de la Paroisse Française de Barcelone.

A vous toutes et tous qui lisez ce texte :

Joyeux Noël et Bonne Année depuis Barcelone!

Marie Thérèse Mosser Présidente yeux, et ils peuvent ainsi choisir leur portion de pâte, la sauce parmi les dizaines proposées, le tout en moins de 3 minutes. Friands du principe des toppings qui leur permettent d'accommoder leurs pâtes avec de nombreux ingrédients (fromage, épices, olives, oignons frits, etc.), les nouveaux adeptes ont fait des sauces « frenchy » bolognaise, Chick'n Champi et

des sauces américaines Tomato Diablo et Vodkaya leurs préférées

Avec l'ouverture de ce restaurant à New York, Nooï pose le premier jalon de son déploiement aux Etat-Unis et compte ainsi poursuivre son maillage à travers le monde.

Gisèle Gratch Secrétaire

GRÈCE

Athènes Visite archéologique

Le samedi 2 octobre 2010, l'Amicale des Alsaciens et Amis de l'Alsace en Grèce a organisé la visite du site de Vravrona (Brauron), lieu de culte historique. Notre quide amicalien Martin Schmid, passionné d'archéologie ainsi qu'une quide grecque Corina Sabbas ont entrainé 35 personnes dans le temple dorique d'Artemis et son sanctuaire, sur le plus ancien pont de la Grèce classique où passe la rivière Erasinos, devant la tombe d'Iphigénie. Après la visite du superbe petit musée, nous nous sommes retrouvés dans une taverne de poissons au bord de la mer. Martin nous a promis d'autres

visites et nous attendons tous la prochaine avec impatience!"

Semaine mondiale de l'espace Jeudi 7 octobre, à l'Institut Français d'Athènes, dans le cadre de la Semaine Mondiale de l'Espace, Monsieur Pierre-Alain Bosc a organisé une conférence de grande qualité sur le thème "Comment va la terre vue de l'Espace. Nous avons découvert l'imagerie spatiale au service de la terre, la météo de l'espace et frissonné devant les images commentées du film de M. Philippe Perrin, astronaute passionné. Emotion, colère devant la désagrégation de la planète... de quoi nous faire réagir au niveau individuel...

> Michele Leonidopoulos Présidente

ETATS-UNIS

New York Un fast food alsacien

Un nouveau restaurant de nouilles à emporter vient d'ouvrir ses portes à Manhattan. Dénommé « Nooi », c'est le 1er restaurant aux USA d'Eric Senet, de Strasbourg, également patron de la chaine alsacienne « Flamm's ».

Inauguré le 6 Juillet dernier par Olga Villano, Franck Riehm et Eric Senet, le restaurant de pâtes à emporter a ouvert au 370, Lexington Avenue, Manhattan.

Eric Senet a tenu a invité la communauté alsacienne locale, pour leur faire déguster ses produits: Les Alsaciens se sont régalés avec ce nouveau concept de pâtes, arrosés de vins d'Alsace bien entendu, dans une ambiance très conviviale.

Le concept répond à une forte demande du marché pour une nourriture saine, servie rapidement et à un prix raisonnable.

> tèle régulière de 250 à 300 clients par jour, la franchise de pâtes Nooï a aujourd'hui su séduire les consommateurs outre Atlantique: la « Cup » de pâtes à emporter est préparée sous leurs

Avec une clien-



ROUMANIE

Visite de Francis Huss à Bucarest.



En juin dernier a eu lieu à Bucarest un weekend séminaire sur l'Europe et ses futurs députés. A cette occasion Francis Huss, vice-président de l'Assemblée des Français à l'Etranger AFE avait fait le déplacement depuis Madrid. Sur place il a rencontré le secrétaire de l'APAR Jean François JUND.

Association pour la Promotion de l'Alsace en Roumanie.

François Jund secrétaire



SUISSE Choucroute-Party



Dimanche 26 septembre, les Alsaciens et les Lorrains des 2 rives du Léman se sont retrouvés à plus de 150 pour déguster une très sympathique choucroute à la salle des Fêtes d'Ambilly (74).

Cette manifestation, comme la sortie en forêt du côté de Lau-

sanne, prévue pour le dimanche suivant, marquent une nouvelle fois le dynamisme de nos sociétés et la réalité du jumelage de ces 2 entités, la Romande et la Haut-Savoyarde, au profit du rayonnement de nos Provinces de l'Est.

In the Forest...

Quelle belle journée d'automne! Le premier dimanche d'octobre a réuni en pleine forêt les Alsaciens et Lorrains des 2 rives du Léman pour un gargantuesque buffet " à la canadienne", dans un sympathique refuge des environs immédiat de Lausanne. L'ambiance y fut si chaleureuse que le soleil décida de rester avec nous jusqu'en fin d'après midi. Après d'abondantes agapes, une promenade digestive s'est imposée le long de la Vuachère, le cours d'eau voisin, mi-campagnard, mi-citadin. Il a

bien fallu éponger cet effort par un excellent "coup de l'étrier" pour clore cette bien agréable rencontre des Lémaniques. Venez donc nous rejoindre l'année prochaine. Vous ne le regretterez certainement pas.

> Bertrand Picard Président





Décès de Gilbert Muller ancien Secrétaire général de l'Union internationale des Alsaciens

Gilbert Muller est décédé le 7 octobre et ses obsèques ont eu lieu dans l'intimité familiale, comme il l'avait souhaité. Je veux rendre hommage à cet ami, un compagnon de route de l'Union internationale des Alsaciens depuis ses origines. Gilbert était directeur des relations internationales de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Colmar et du Centre-Alsace, en 1981, lorsque le Président Pierre Netter lui demanda de prêter mainforte à la jeune association que nous venions de créer. Ses grandes compétences, son dynamisme et son enthousiasme nous stimulè-

rent et permirent à l'UIA de décoller rapidement et d'acquérir une importante notoriété. Organisateur imaginatif et entreprenant, il gérait tous les ans la Journée annuelle des Alsaciens de l'étranger, devenue entre-temps l'une des manifestations de référence de l'été alsacien. Il y revoyait avec plaisir des Alsaciens du monde entier et en était devenu l'ami et le correspondant fidèle et dévoué. Très tôt il entrevit les opportunités que pourraient un jour offrir les "pays d'Europe centrale et orientale" et établit des relations suivies avec la Hongrie, anticipant ainsi les évolutions heureuses qu'allait connaître notre continent. Il en fut remercié en étant nommé Consul honoraire de Hongrie, charge qu'il assuma, en parallèle avec celle de Secrétaire général de l'UIA, avec un égal esprit de conviction et d'engagement, de longues années après sa retraite professionnelle. Gérard Staedel, Président, et les membres du Comité directeur de l'UIA se joignent à moi pour témoigner de notre profonde reconnaissance pour la contribution essentielle que Gilbert Muller a apportée au développement de l'UIA, et aux relations internationales de l'Alsace en général, et assurer son épouse Christiane, sa fille Elisabeth et sa famille, de notre amicale sympathie.

François BRUNAGEL Président d'honneur de l'UIA

NOS PARTENAIRES











































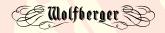














Union Internationale des Alsaciens

1 place de la Gare - BP 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

Tél: 00 33 3 89 20 20 - Fax 00 33 3 89 20 21 39 - Internet: http://www.alsacemonde.org